

**Poprawka 3**

**Jaromír Kohlíček, Miloslav Ransdorf**  
w imieniu grupy GUE/NGL

**Sprawozdanie**

**Jaromír Kohlíček**

Normalizacja rachunkowości przedsiębiorstw kolejowych  
COM(2013)0026 – C7-0026/2013 – 2013/0013(COD)

A7-0472/2013

**Wniosek dotyczący rozporządzenia****Motyw 2***Tekst proponowany przez Komisję*

(2) Na poziomie europejskim przyjęto szereg aktów prawnych, które otworzyły na konkurencję rynki kolejowych przewozów towarowych i międzynarodowych przewozów pasażerskich i ustanowiły, dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/34/UE z dnia 21 listopada 2012 r. w sprawie utworzenia jednolitego europejskiego obszaru kolejowego (wersja przekształcona), pewne podstawowe zasady, które stanowią m.in., że przedsiębiorstwa kolejowe muszą być zarządzane zgodnie z zasadami obowiązującymi przedsiębiorstwa działające na zasadach komercyjnych, że podmioty odpowiedzialne za alokację zdolności przepustowej i pobieranie opłat za korzystanie z infrastruktury kolejowej muszą być niezależne od podmiotów, które świadczą usługi kolejowe (rozdzielenie funkcji podstawowych), oraz że muszą one prowadzić oddzielną księgowość (aby zapobiec subsydiowaniu krzyżowemu), że wszystkie przedsiębiorstwa kolejowe koncesjonowane zgodnie z kryteriami UE powinny mieć dostęp do infrastruktury kolejowej na uczciwych i niedyskryminacyjnych warunkach oraz że zarządcy infrastruktury mogą korzystać z finansowania ze środków państwowych.

*Poprawka*

(2) Na poziomie europejskim przyjęto szereg aktów prawnych, które otworzyły na konkurencję rynki kolejowych przewozów towarowych i międzynarodowych przewozów pasażerskich i ustanowiły, dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/34/UE z dnia 21 listopada 2012 r. w sprawie utworzenia jednolitego europejskiego obszaru kolejowego (wersja przekształcona), pewne podstawowe zasady, które stanowią m.in., że przedsiębiorstwa kolejowe muszą być zarządzane zgodnie z zasadami obowiązującymi przedsiębiorstwa działające na zasadach komercyjnych, że podmioty odpowiedzialne za alokację zdolności przepustowej i pobieranie opłat za korzystanie z infrastruktury kolejowej muszą być niezależne od podmiotów, które świadczą usługi kolejowe (rozdzielenie funkcji podstawowych), oraz że muszą one prowadzić oddzielną księgowość (aby zapobiec subsydiowaniu krzyżowemu), że wszystkie przedsiębiorstwa kolejowe koncesjonowane zgodnie z kryteriami UE powinny mieć dostęp do infrastruktury kolejowej na uczciwych i niedyskryminacyjnych warunkach oraz że zarządcy infrastruktury mogą korzystać z finansowania ze środków państwowych.  
***Termin na transpozycję tych przepisów do***

*prawa krajowego upływa z dniem 16  
czerwca 2015 r.*

Or. en

*Uzasadnienie*

*Użyteczne jest przypomnienie obowiązującego państwa członkowskie terminu wdrożenia nowych przepisów na mocy dyrektywy 2012/34 w sprawie obszaru kolejowego (przekształcenie).*

19.2.2014

A7-0472/4

**Poprawka 4**

**Jaromír Kohlíček, Patrick Le Hyaric, Miloslav Ransdorf**  
w imieniu grupy GUE/NGL

**Sprawozdanie**

**A7-0472/2013**

**Jaromír Kohlíček**

Normalizacja rachunkowości przedsiębiorstw kolejowych  
COM(2013)0026 – C7-0026/2013 – 2013/0013(COD)

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**

**Motyw 2 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*(2a) W przedsiębiorstwach kolejowych państw członkowskich obowiązują różnorodne systemy ubezpieczeniowe i emerytalne, które różnią się od systemów obowiązujących w innych rodzajach transportu, w związku z czym przedsiębiorstwa kolejowe są zobowiązane do dokonywania płatności, jakich przedsiębiorstwa w innych rodzajach transportu nie muszą dokonywać, np. specjalnych zasiłków rodzinnych, składek ubezpieczeniowych i emerytalnych. Dodatkowe zasiłki socjalne są wypłacane przez przedsiębiorstwa w celu pokrycia kosztów specyficznego leczenia czy dodatkowych dni odpoczynku dla ludzi wykonujących niebezpieczną pracę, co uznaje prawo krajowe. Tego typu rekompensata, łącznie z systemami gwarantującymi prawo do wcześniejszej emerytury, powinna zostać rozciągnięta w sposób niedyskryminacyjny na wszystkie przedsiębiorstwa kolejowe w Unii i uzyskać publiczne wsparcie finansowe.*

Or. en

*Uzasadnienie*

*Różnorodne zasiłki emerytalne, socjalne lub na leczenie w kilku państwach członkowskich*

AM\1020373PL.doc

PE529.517v01-00

**PL**

*Zjednoczona w różnorodności*

**PL**

*włączone do przepisów prawa krajowego, obok przepisów dyrektywy 2012/34: aby nie podważać tych praw, rekompensaty tego rodzaju powinny być zagwarantowane na mocy załączników XI i XII do rozporządzenia 1192/69 tam, gdzie jeszcze nie włączono ich do przedłużonych umów zbiorowych lub prawa krajowego.*

19.2.2014

A7-0472/5

## Poprawka 5

**Jaromír Kohlíček, Patrick Le Hyaric, Miloslav Ransdorf**  
w imieniu grupy GUE/NGL

## Sprawozdanie

A7-0472/2013

**Jaromír Kohlíček**

Normalizacja rachunkowości przedsiębiorstw kolejowych  
COM(2013)0026 – C7-0026/2013 – 2013/0013(COD)

## Wniosek dotyczący rozporządzenia

### Motyw 3

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

(3) Rozporządzenie (EWG) nr 1192/69 **jest niespójne oraz niezgodne z obecnie obowiązującymi środkami ustawodawczymi**. W szczególności w kontekście zliberalizowanego rynku, na którym inne przedsiębiorstwa kolejowe **konkurują** bezpośrednio z wymienionymi w tym rozporządzeniu przedsiębiorstwami kolejowymi, nie jest już właściwe różne traktowanie **tych dwóch grup** przedsiębiorstw.

(3) Rozporządzenie (EWG) nr 1192/69 w **jego obecnej formie nadal przewiduje pewne formy rekompensaty, należy zatem stwierdzić, czy nowe środki ustawodawcze zastępują w sposób spójny i adekwatny wcześniejsze przepisy, biorąc pod uwagę sposoby ich wdrażania przez państwa członkowskie**. W szczególności w kontekście zliberalizowanego rynku, na którym inne przedsiębiorstwa kolejowe **mają konkurować** bezpośrednio z wymienionymi w tym rozporządzeniu przedsiębiorstwami kolejowymi, nie jest już właściwe różne traktowanie **poszczególnych** przedsiębiorstw, **natomiast wskazane jest zapewnienie im równych warunków konkurencji**.

Or. en

### *Uzasadnienie*

*Niektóre rekompensaty przewidziane w załącznikach do rozporządzenia 1192/69 nie zostały zastąpione przez państwa członkowskie w ich zmienionych ramach prawnych w sposób spójny i przez odpowiednie fundusze. Uchylenie rozporządzenia 1192/69 w drodze zwykłego skreślenia tego rodzaju rekompensat wręcz naruszałoby zasadę poszanowania równych warunków konkurencji dla przedsiębiorstw kolejowych, a przecież zasadne byłoby objęcie nimi wszystkich.*

AM\1020373PL.doc

PE529.517v01-00

19.2.2014

A7-0472/6

**Poprawka 6**  
**Jaromír Kohlíček, Miloslav Ransdorf**  
w imieniu grupy GUE/NGL

**Sprawozdanie**  
**Jaromír Kohlíček**  
Normalizacja rachunkowości przedsiębiorstw kolejowych  
COM(2013)0026 – C7-0026/2013 – 2013/0013(COD)

**A7-0472/2013**

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**  
**Motyw 4**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

(4) W związku z tym ***należy uchylić rozporządzenie*** (EWG) nr 1192/69 ***w celu wyeliminowania*** niespójności w porządku prawnym UE, ***co przyczyni się do uproszczenia poprzez uchylenie aktu prawnego, który jest już nieaktualny,***

(4) W związku z tym ***przed uchyleniem rozporządzenia*** (EWG) nr 1192/69 ***wskazane byłoby wyeliminowanie*** niespójności w porządku prawnym UE ***za pomocą wniosku o przekształcenie – w razie potrzeby – rozciągającego takie same prawa w sposób niedyskryminacyjny na wszystkie przedsiębiorstwa kolejowe ostatecznie uprawnione do stosowania zaktualizowanych przepisów rozporządzenia zgodnie z nowymi unijnymi ramami prawnymi.***

Or. en

*Uzasadnienie*

*Wniosek o przekształcenie rozporządzenia 1192/69 zawierający wykaz zaktualizowanych przepisów spójnych ze zmienionymi ramami prawnymi państw członkowskich byłby najbardziej stosownym środkiem.*

AM\1020373PL.doc

PE529.517v01-00

**PL**

*Zjednoczona w różnorodności*

**PL**

19.2.2014

A7-0472/7

**Poprawka 7**

**Jaromír Kohlíček, Patrick Le Hyaric, Miloslav Ransdorf**  
w imieniu grupy GUE/NGL

**Sprawozdanie**

**A7-0472/2013**

**Jaromír Kohlíček**

Normalizacja rachunkowości przedsiębiorstw kolejowych  
COM(2013)0026 – C7-0026/2013 – 2013/0013(COD)

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**

**Motyw 4 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***(4a) Aby móc dokonać spójnej aktualizacji rozporządzenia (EWG) nr 1192/69, Komisja Europejska powinna przedstawić sprawozdanie oceniające wdrożenie dyrektywy 2012/34 najpóźniej dwa lata po jej transpozycji. W sprawozdaniu tym powinno się ocenić, czy publiczne wsparcie finansowe – tam, gdzie jest uzasadnione i potrzebne, jak przewiduje to rozporządzenie 1192/69 – jest udzielane przedsiębiorstwom kolejowym w sposób niedyskryminacyjny na mocy przepisów dyrektywy 2012/34. W razie potrzeby Komisja powinna zaproponować przekształcenie rozporządzenia (EWG) nr 1192/69.***

Or. en

*Uzasadnienie*

*W następstwie sprawozdania oceniającego wymaganego w dyrektywie 2012/34, w którym można by sprawdzić spójność w utrzymaniu takiej samej adekwatnej rekompensaty przewidzianej w rozporządzeniu 1192/69, KE składa – w razie potrzeby – wniosek o przekształcenie.*

AM\1020373PL.doc

PE529.517v01-00

**PL**

*Zjednoczona w różnorodności*

**PL**

19.2.2014

A7-0472/8

**Poprawka 8**

**Jaromír Kohlíček, Patrick Le Hyaric, Miloslav Ransdorf**  
w imieniu grupy GUE/NGL

**Sprawozdanie**

**A7-0472/2013**

**Jaromír Kohlíček**

Normalizacja rachunkowości przedsiębiorstw kolejowych  
COM(2013)0026 – C7-0026/2013 – 2013/0013(COD)

**Wniosek dotyczący rozporządzenia**

**Artykuł 1 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

Rozporządzenie (EWG) nr 1192/69 traci moc.

Rozporządzenie (EWG) nr 1192/69 traci moc z *dniem 31 grudnia 2017 r.*  
*Najpóźniej dwa lata przed tą datą Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu i Komitetowi Regionów sprawozdanie oceniające, czy istnieje potrzeba zaproponowania środka ustawodawczego określającego niedyskryminacyjne wspólne przepisy dotyczące normalizowania rachunkowości przedsiębiorstw kolejowych.*

Or. en

*Uzasadnienie*

*Uchylenie jest zasadne jedynie po odpowiednim czasie, w którym Komisja przedstawia sprawozdanie oceniające potrzebę przedłużenia w przekształcanym rozporządzeniu poprzednich przepisów rozporządzenia 1192/69.*